

JIUFENZI ELEMENTARY AND JUNIOR HIGH SCHOOL



709010 臺南市安南區九份子大道8號
No. 8, Jiufenzi Blvd., Annan Dist., Tainan City 709010, Taiwan (R.O.C.)
Tel:(06)350-7779 Fax:(06)350-7719
www.jfzjps.tn.edu.tw

Intelligent

智慧

Warm

溫馨

International

國際

Sustainable

永續

Healthy

健康



九隻海翁

臺南市立九份子國民中小學校歌

詞曲：謝銘祐

無歌睏 時間會飛

Bô hioh-khùn sí-kan ē pœ

九隻海翁位窟仔底

Káu-chiah hái-ang tùi khut-á-té

泗入新土地

Siû jip sin thó-tē

Learn and play, then we rock the world

勇敢冒險 海的子弟

lóng-kám mō-híám hái-ê chú-tē

未來開始畫

Bī-lâi khai-sí oē

九隻海翁 有五彩的夢

Káu-chiah hái-ang ū ngó-chhái-ê bāng

愛自由的心

Ài chū-iū ê sim

泗啊泗 地北天南

Siû a siû tē lâm thian pak

世界闊闊 佇遐等待我

Sè-kài khoah-khoah tī hia tán-tāi goá

一湧一湧向前行

Chit-éng chit-éng hiòng-chiân kiâ"

南風吹 鹹鹹的溪

Lâm-hong chhoe kiâm-kiâm-ê khe

天邊的星拄浮出來

Thiⁿ-piⁿ ê chheⁿ tú phû--chhut--lâi

伊即爾美麗

I chiá-nī bí-lē

臺南為文化古都，也是一個海洋城市，擁有豐富的文化底蘊，在全球化的過程中，我們期許孩子從在地出發接軌國際，因此發想以台語傳唱校歌，展現台語八音七調的音樂性，並融入英語，象徵學校透過多元課程與世界連結！特別感謝台南在地歌手、金曲歌王謝銘祐先生，百忙當中協助學校創作校歌，期盼莘莘學子傳唱校歌之際，能激勵自己成為一個擁有智慧、勇氣及運氣的「開拓者」。

歌詞說明 *Our school anthem*

海翁：鯨魚；九為學校校名，數字「九」亦有無限的意涵，象徵學校是知識傳遞與美善循環的場域。

舊時台江內海是海翁窟，隨著時間的推移，台江內海的變化見證歷史的演變；配合九份子重劃區的開發，台南市第一所國中小學應運而生。

孩子們在校園中遊戲、學習，進而展現自我，翻轉這世界（因應學校雙語及國際化的發展特色，加入英文歌詞）。九份子是親海的學校，期盼孩子展現勇敢冒險的特質，努力揮灑自己的未來。

九份子的孩子懷抱著目標，追尋自己的夢想，在學校多元自由的學習氛圍下，心胸開闊與世界接軌。

而遼闊的世界也展開雙手，歡迎大家邁開步伐、勇往直前，主動地探索。

位在鹽水溪畔的九份子國中小學，將從台南出發，不墨守成規，成為教育界令人期待的一顆耀眼新星。

“Hái-ang” means the whale. “Jiu” (nine) a part of the school name, is the largest single-digit number. It represents infinity of knowledge and beauty that is constantly shared and transmitted here.

The Lagoon of Taijiang used to be known as “Hái-ang khut” (Whales Grotto). As time goes by, the lagoon has witnessed the changes through. As a part of the Jiufenzi rezoning project, the first elementary and junior high school in Tainan was established here.

Children play and learn here and “rock the world”. The line of English is added to the lyrics here to indicate our effort toward bilingualism and internationalization. We are a school by the sea and children are expected to be brave and adventurous for a full performance in their future.

Children of Jiufenzi embrace their goals and pursue their dreams. Within the diverse and open atmosphere of the school, they get in touch with the world with an open-mind.

And the vast world also open its arms to embrace everyone that is ready to move forward bravely for search and exploration.

Tainan Municipal Jiufenzi Elementary and Junior High School, located on the banks of Yanshui River, Tainan, will never be stuck in the mud and will be a bright rising star in the field of education.

Tainan is an old city on the coast with abundant cultural heritage. In the process of globalization, we hope that children connect with the international community on the basis of the local culture. Therefore, the school anthem is composed with lyrics using the Taiwanese dialect, with the traditional phonetic tones, and integrated into English. It represents the connection to the world through our diverse curriculum. Our special thanks goes to Mr. Hsieh Ming-Yu, a local singer and Golden Melody Awards winner, for his great work of composing this anthem. We hope that all the students will be inspired by the lyrics and the melody and become "pioneers" of life with wisdom, courage, and good fortune.

九份子重劃區匯聚完整的交通建設網路、完善的公共設施以及合理的房價等三大都市發展條件，由於位處台南科技工業區、台江國家公園與台江文化中心等重大建設的精華地帶，同時保留原台江地理紋理，延續該地區地貌，連結嘉南大圳、鹽水溪的綠水文化景觀，以藍綠資源串聯生態親水社區，引進生態工法建構台南市生態低碳親水示範區，在這天時地利人和的因緣融合下，人口持續增加，吸引建商大舉投資建案，於是便催生出「九份子國中小學」的創立。

The Jiufenzi rezoning area has three major favorable urban development conditions: complete transportation network, well-developed public facilities, and reasonable housing prices. It is located in the essential location of major constructions such as Tainan Technology Industrial Park, Taijiang National Park, and Taijiang Cultural Center. At the same time, it retains the original geographical features of the Taijiang lagoon and connects to the waterfront landscapes of Chianan Irrigation Channel and Yanshui River. Innovative ecological construction methods are used to build this exemplary low-carbon emission community. With the several favorable conditions of the time, location, and people, the area witnesses a rapid population growth, which serves as a great incentive for building projects. And this has led to the establishment of Tainan Municipal Jiufenzi Elementary and Junior High School.

「九份子國中小學」從 108 年 9 月 16 日舉行奠基動土典禮起，歷經八百天的努力與辛勞，在市府團隊、教育局、校方與全體工作伙伴的通力合作下，克服缺工、缺料和疫情的影響等諸多困難、共同完成艱鉅的任務，成就了臺南市第一所國民中小學。

未來學校將引進周邊資源，結合教職員、家長及社區賢達，充實教學設備、提昇教學內涵，積極發展學校特色，讓「九份子國中小學」成為從臺南出發的一顆教育界耀眼新星。

Since the groundbreaking ceremony on September 16, 2019, it was the joint effort of the Tainan City Government, Tainan Bureau of Education, the school personnel, and all the participants for more than 800 days that has overcome many problems such as lack of labor and materials and the impact of the Covid-19 pandemic, that the arduous task was completed to establish Tainan Municipal Jiufenzi Elementary and Junior High School, the first of its kind in Tainan City.

In the future, external resources will be incorporated with the effort of the school staff, parents, and community leaders, to enhance the equipment and facilities, improve teaching connotation, and actively develop the school-based characteristics, so that Tainan Municipal Jiufenzi Elementary and Junior High School become a bright rising star in the field of education.





永續

Sustainability

校園

九份子國中小學

- 一所擁有遼闊綠色草原的學校，為師生打造健康、心胸開闊的陽光校園；
- 一所擁有親水生態的中庭景觀學校，為創造溫馨、綠意盎然的美感校園；
- 一所融合東方山水園林與西方建築特色的美麗學校，讓師生涵融藝術人文修養的夢幻校園；
- 一所融合地形、日照、季風、氣流的智慧型綠建築學校，為啟發學子並實現理想的希望校園；
- 一所包含自然探索、山海交流、跨領域整合、關懷社區、跳脫傳統教育框架與雙語教學的國際化學校，讓學生擁有宏觀視野與多元靈活思維的永續校園。

The Jiufenzi rezoning area has three major favorable urban development conditions: complete transportation network, well-developed public facilities, and reasonable housing prices. It is located in the essential location of major constructions such as Tainan Technology Industrial Park, Taijiang National Park, and Taijiang Cultural Center. At the same time, it retains the original geographical features of the Taijiang lagoon and connects to the waterfront landscapes of Chianan Irrigation Channel and Yanshui River. Innovative ecological construction methods are used to build this exemplary low-carbon emission community. With the several favorable conditions of the time, location, and people, the area witnesses a rapid population growth, which serves as a great incentive for building projects. And this has led to the establishment of Tainan Municipal Jiufenzi Elementary and Junior High School.





誠信是為人處世的原則，也是拴緊彼此互信的螺絲釘；尊重是溫暖人際冷漠的火把，也是縫補人際裂痕的綫。我們將協助孩子學會重誠信、懂尊重的態度，讓孩子展現自我生命的厚度，與豐富處世溫度的內涵。

Integrity is the principle of life and it is also the screw that fastens mutual trust; Respect is the torch that melts apathy and the thread that mends interpersonal cracks; We help the children to develop integrity and mutual respect for their enriched lives and social competence.

獨立是人格成熟的關鍵，是自我覺醒與承擔責任的伊始；思考是學習與創造的延伸，為好奇心找到實踐的墊腳石。

我們將協助孩子學會肯獨立、能思考的能力，讓孩子擁有獨當一面的高度，進而飛動好奇與實踐的雙翅，開闊視野，勇敢追夢，飛越高峰。

Independence is the key to maturity and the beginning of self-awakening and responsibility; Thinking is an extension of learning and creativity, a stepping stone to practice for curiosity.

We help the children to be independent and to think critically so that they are self-sufficient in their pursuit of dreams stretching the wings of curiosity and practice and flying over the peak.



實現夢想的契機稍縱即逝，唯有教導孩子學會勇敢、熱情、好奇、勤奮，才能貫徹執行。我們永遠無法預估孩子的潛能到底有多深厚、多寬廣，只有不斷地激勵與喚醒，方能不斷地發現，並且不斷地驚喜。

Opportunities to realize a dream are fleeting in a flash. The realization depends on the bravery, enthusiasm, curiosity, and diligence. We can never fully measure the children's potentials but keep inspiring them for constant discoveries and surprises.



好奇，是創意的驅動力，是學習的泉源，是邁向成功的實踐力；激發好奇心，培養實踐的耐心，永遠都是老師當仁不讓的任務。

Curiosity is the driving force for creativity, the source of learning, and the practical force for success; Inspiring curiosity and cultivating the patience for practice are the inescapable tasks of teachers.



教師，是一個平凡的身分，卻是一份不朽的職志；教學，是一項日常的工作，卻也是一份成就不凡的事業。

九份子教師團隊，秉持著對教育的大愛、視學生如親、求專業的成長，以及不懈的堅持，以具備的寬宏氣度、行動熱度、精進態度，來為孩子打造不可限量的未來。

A teacher is an ordinary occupation, but also a devoted career; Teaching is a daily job, but also an extraordinary vocation. Teachers at Jiufenzi uphold the passion for education, the love for students, and professional growth, and with unremitting persistence, love and tolerance, enthusiasm, and diligence to help the children build an unlimited future.



我們是一群平凡的老師，我們無意與世界爭什麼，也無心與人們爾虞我詐，我們只會以專業的、積極的、熱情的、溫暖的、耐心的、用心的、溝通的方式付出，期許能培養出上進的、正直的、誠信的、堅毅的、勇敢的、善良的學生。如能心想事成，我願足矣！

We are a group of ordinary teachers, with no interest in worldly power nor interpersonal intrigues. We are devoted to making our professional, positive, enthusiastic, warm, patient, and attentive effort in an interactive manner, with the hope to cultivate self-motivated, decent, honest, persevering, brave and kind-hearted students. This is the dream we strive for.

教師圖像

Our Teachers



我們期待有一天，我們的學生將在一個不以他們的收入，而是以他們的品德優良來評價他們的國度裡生活。每個人的起跑點也許不同，但我們期待他們未來都能在各行各業成為正直、誠懇、謙虛、負責的專業人才。

We look forward to the day when our students will live in a society where they are not judged by their income, but by their good characters. They may have different starting points, but will all become honest, sincere, humble and responsible professionals in all walks of life in the future.



老師是一群推動良善力量的無名英雄，是一群默默付出、不求回報的人，猶如蠟燭默默燃燒自己，照亮別人的前途。我們以身為老師為榮。

Teachers are a group of unsung heroes who promote the power of good, make effort silently and do not expect anything in return, like candles that burn themselves and illuminate the life of others. We pride ourselves on being teachers.

底蘊

The Essence

校園 美學

School Aesthetics

110年8月，一所美麗的校園誕生了。

九份子國中小學

是一個可以築夢的處所，也是一個可以回憶往昔的中繼點，更是一個把握當下、勤奮努力的起點，以美麗校園來陪伴成長，將可化無法預知的未來成就無限的可能。

In August 2021, a beautiful school was founded.

Tainan Municipal Jiufenzi Elementary and Junior High School is where dreams can be built, and a relay point where the past can be recalled. It is also a starting point where growth is pursued wholeheartedly with timely effort in a beautiful surrounding and where the unpredictable future is transformed into infinite possibilities.

審美能力是涵養藝術的底蘊，人生要活得風雅韻致，活得多采多姿，端賴一個人的底蘊有多麼深厚，有多麼寬廣。

讀過一所美麗的校園，在其中的喜怒哀樂，將化為人生回憶的資產，美麗校園更會是懷念的寶庫。

Aesthetic ability is the foundation of self-cultivation. A graceful and colorful life would depend on the depth and broadness of one's background.

Memories of joys and sorrows in a beautiful school will turn into a great asset of life, a treasure trove.

如詩如畫的校園，不是學習的負擔，更不是美麗的錯誤，反而可以激發學生學習的欲望與好奇心，也可以觸發老師教學活力與靈感。

A picturesque school does not impose any burden on learning, nor result in beautiful mistakes. Instead, it stimulates the students' desire and curiosity to learn, and triggers the teachers' vitality and inspiration to teach.

遼闊，是一種胸襟，因為胸襟遼闊，所以可以寬宏大量；遼闊，是一種氣度，因為氣度遼闊，所以可以灑脫豪邁；遼闊，也是一種視野與修為，因為視野遼闊，所以可以高瞻遠矚，更可以任重道遠。

Vastness is of disposition, with which one is generous; vastness is of mentality, with which one is brave and gallant; and vastness is of vision and cultivation, with which one is farsighted and persistent.

在擁有遼闊的校園中成長、學習、遊戲，在潛移默化中培養學生寬廣的胸襟與氣度，從內在涵融對事物寬容的修為，甚至昇華對處世高瞻遠矚的境界，對學生而言，永遠都是無價的。

Growing up, learning and playing games in a school with a vast area, the students gain the invaluable experience of cultivating their broad-mindedness, generosity, gallantry, and even sublimation of the realm of farsightedness in life.



校園綠草如茵，一片生氣盎然，每天沉浸其中，有一種「讀書之樂樂如何？綠滿窗前草不除」的況味，讓人期待因此能激發學習的動力與欲望，培養好學的學生，更期待孕育出品學兼優的傑出人才。

The school area is covered with greenery, with immense vitality. Immersed in it every day, one enjoys the pleasure as depicted in the poem, "What is the joy of reading like? It is the greenery everywhere in my sight." Motivation and desire for learning are inspired so students enjoy learning and will eventually develop into talents with competence and integrity.



回憶

Memories

校園的每一個角落都是取景的場所，也是學生畢業後回憶的鑰匙，一幕幕的曾經，一幕幕的流動，都將由眼睛攝影，影印在心版上，收藏在記憶的儲櫃裡，等到未來再來回味。

Every corner of the school is a photo point, where students turn the key to the memories after graduation. Every scene and every touching moment of the past is taken with the eye and retained in the cabinet of memories, for recall in the future.

校園的一景一物，都將成為學子成長記憶的元素。校園美景是孩子最難忘的記憶，也是美麗的回憶。更是藝術氣質的涵養，甚至是未來創作的啟蒙。

Every scene and object at school will become elements of the students' memory during their growth.

The beautiful scenes of the school are the unforgettable memories for children.

They also serve to cultivate the artistic temperament, and even inspire composition of art works in the future.



每個學生都是學校的過客，而每所學校也是每個人生的過客。

有些人的學校，是壓力的回憶；有些人的學校，是快樂的回憶；有些人的學校，是酸澀的回憶；有些人的學校，是甜蜜的回憶。

不論是壓力還是快樂，不論是酸澀還是甜蜜，我們都希望學子在校時，你以學校為榮；畢業後，學校能以你為榮。

Every student is a passer-by of the school, and every school is also a passer-by of someone's life.

Memories may be stressful for some, may be pleasant for some, may be sour for some, and may be sweet for some.

Be it stressful or happy, sour or sweet, we hope each child is proud of the school while they are here, and the school is proud of them after their graduation.



因為獨特，所以尊貴，也因為尊貴，更應該嚴謹，而不是放任與寵溺；

因為接納，所以平易，也因為平易，更應該有同理心，而不是歧視與傲慢。

彼此尊重對方的獨特，彼此接納對方的異見，建立友善的學習環境，更是實現校園美學對話思維的環節之一。



Uniqueness means nobility, which in turn suggests seriousness, rather than indulgence and coddling;

Acceptance means spontaneity, which in turn suggests empathy, rather than discrimination and arrogance.

Respect for the uniqueness of each other and the differences between everyone and fostering a friendly learning environment are a major link to realize the dialogue thinking of school aesthetics.

深呼吸，在疫情時期是難能可貴的，人需要深呼吸，才能放鬆心情，沉澱情緒，才能再次奮起；深呼吸，對建築物而言也是必須的，建築物間有適當的距離，讓彼此得到深呼吸，才能對話，才能和諧，也才能風生水起。

The value of a deep breath is most appreciated during the Covid-19 pandemic. People need to take deep breaths to relax and calm down as preparation for further leaps. Deep breath is also necessary for architectures. The proper distance between buildings allows the breath, dialogues, and harmony to constitute a harmonious environment.



融合

Fusion

九份子中小學是一所結合空間設計與建築美學的學校，並且融合中西建築文化的精華，呈現多元層次生態的美麗校景。

校園景觀是校園美學最佳實驗場，也是情境與藝術教育的空間教材。

九份子中小學提供景觀如下：

Tainan Municipal Jiufenzi Elementary and Junior High School is a school that combines space design and architectural aesthetics and integrates the essence of Chinese and Western architectural cultures to present the beautiful school scenes with multiple levels of ecology.

The landscape is the best experiment site for school aesthetics, and it is a teaching environment itself for situational and art education.

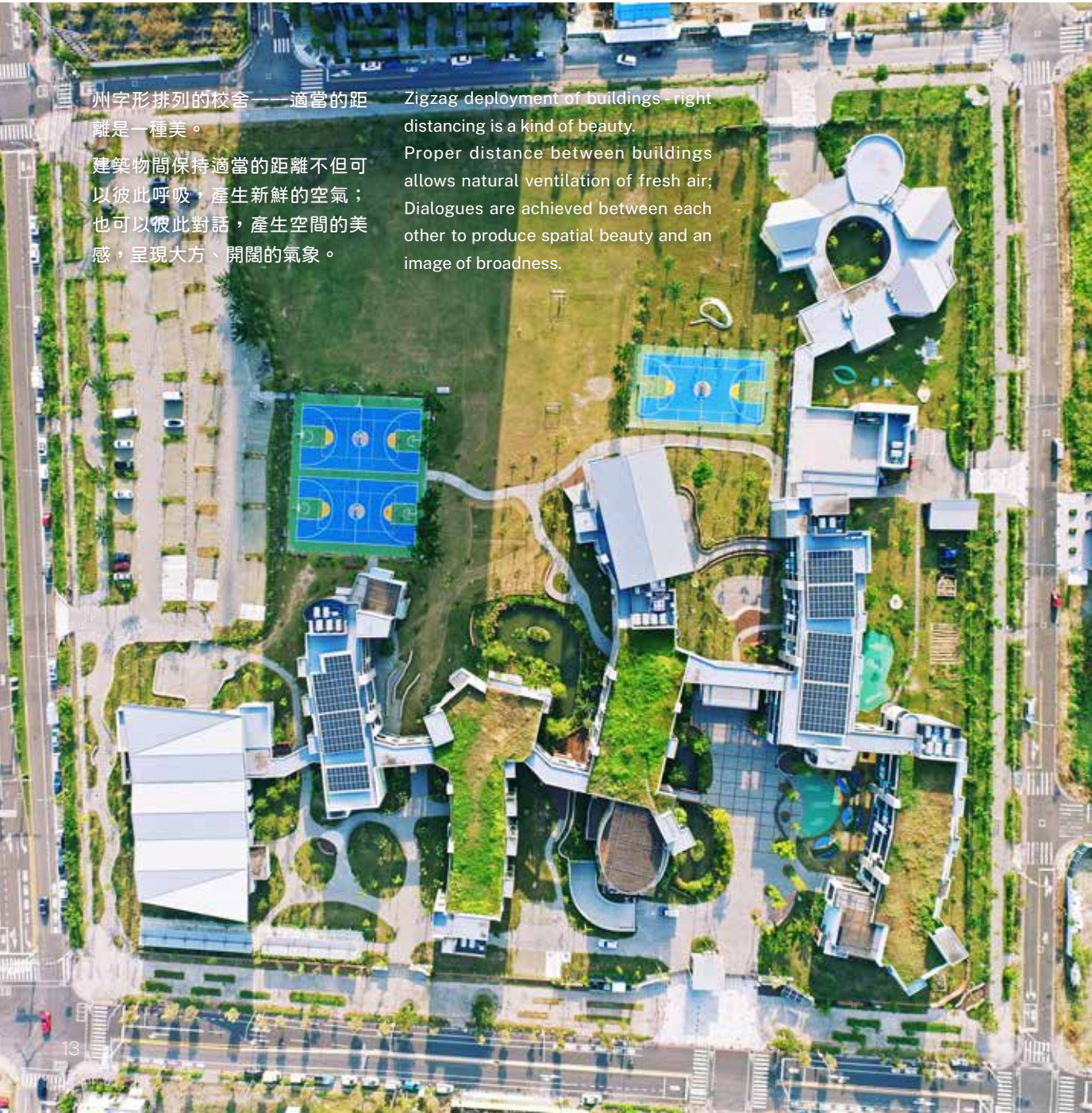
Jiufenzi Elementary and Junior High School presents the following scenes:

州字形排列的校舍——適當的距離是一種美。

建築物間保持適當的距離不但可以彼此呼吸，產生新鮮的空氣；也可以彼此對話，產生空間的美感，呈現大方、開闊的氣象。

Zigzag deployment of buildings - right distancing is a kind of beauty.

Proper distance between buildings allows natural ventilation of fresh air; Dialogues are achieved between each other to produce spatial beauty and an image of broadness.



生態複層化的中庭

The eco-layered atrium

蒐集歡樂與陽光的地方，
是揮灑活力的集散地。

Where joy and sunshine
gather together and where
vitality is exercised.



多孔隙生態池

The porous ecological pool

可以打聽四季的信息，
也可以詢問花草的心情。

Where one inquires
the information of the
seasons and greets the
plants.

雙圓廊拱門設計

The double-circle corridor arches

呈現中國園林圓融的生活哲學，
也涵蘊著神秘美，是合影的
最佳所在。

With a sense of mysterious
beauty, presents the harmonious
life philosophical style of Chinese
gardens. Also it is an ideal spot
for taking photos.





走廊風洞設計與開放空間的穿堂

The wind tunnel in the corridor and the open passage

風洞的設計饒富著幾何與哲學思維的況味，風的穿梭搭配空間開放的穿堂，更讓人有穿越時光之聯想。

The design of the wind tunnel is rich in geometric and philosophical thinking. The breeze blowing through the open passage gives the association of traveling through times.

教學大樓間曲廊設計

The winding corridors between the buildings

擁有由近而遠漸層的美感，表現無窮延伸的迴環的意象，漫步其間，容易使人產生思古幽情。

With aesthetic gradation from the near to the far, display an infinitely extending imagery of loop. Strolling along, it is easy for people to feel the beauty of nostalgia.



形似大鵬展翅的車棚

Wing-shaped bike shelter

這是與風追逐的出發點，也是築夢踏實的休息站。

This is the starting point for chasing the wind, and it is also a rest stop during dream realization.



綠地圓夢劇場

Greenland Dream Theater

築夢必須踏實，圓夢必須實驗。各類技藝的練習、彩排、表演，都需要有一個試煉的場所。

Dreams must be practical, and practicality is ensured by experiments. Practices, rehearsals and performances of various skills all need suitable sites for trials.



形似波濤洶湧的活動中心

A tide-shaped activity center

青春永遠無敵！回憶是思念的開始！

靜時，是集會典禮的神聖處所；動時，是揮灑青春的運動場地；在畢業季時，更是離愁與思念交織的難忘場景。

For the invincible youth! Memories are the beginning of longing!

It is a quiet sacred venue for solemn gatherings and ceremonies and; also it can be a venue for exciting sports events.

In the graduation season, it is an unforgettable scene where sorrow and longing are intertwined.



圓形圖書館設計

The circular library

空間寬敞、通風良好、照明光亮、是圓形圖書館設計的特色；徜徉書海，享受寧靜，能夠沉浸其中，真是一件風雅韻事。

Spacious, well ventilated, and brightly lit. These are the ideal characteristics of the circular library, Wandering among the books, we can also enjoy the tranquility of immersion, What an elegant joy!



巡禮

A Sightseeing Tour

海翁

學園

楚淨

“Hái-ang” Academy



陽光逆灑地走進海翁窟
佇立多層次生態中庭
琅琅讀書聲如柳絮冉冉飄起
微風領著陽光
巡禮校園每個角落

With sunshine on the “Hái-ang khut”
Standing at the multi-level ecological atrium
The sound of reading flows like willow pollen
The breeze leads the sun
Touring every corner of the school

走過小拱橋
俯瞰生態池的漣漪
打聽四季花草的心情
此起彼落的寒暄
熱烈響起一聲聲
早安

On the arched bridge
Overlooking the ripples on the eco pool
Inquiring about the moods of flowers and grasses all seasons
The greetings echo from everywhere
Good morning



駐足在雙圓廊
晨曦伸手撫摸娉婷的蓮容
如果你想合影留念
亭亭的蓮花最適合入鏡
那婀娜的垂柳就是最佳配角了

Stepping in the double circle corridor
The sunshine reaches the face of the blushed lotus
If you want to take a photo
The slender lotus is the main actress
Support by the graceful weeping willow

轉個彎，遇見了
如大鵬展翅的車棚
詢問築夢沿路風景可否亮麗
未長成的羽翼
可以承載多少風雨

Turning around to find
The bike shelter like stretched wings
How is the trip along the road of dream chasing?
How much storms
Can the young eagles bear?

此時
一股熱血洋溢的氣息
正從形似海濤的活動中心
奔騰而出
啊！青春永遠無敵

漫步在曲廊中
愛音與鐘聲一場感性的
對話就此展開
猶如徐徐春風
在耳邊溫言軟語

Now
A warm spirit bursts out
From the tide-shaped activity center
Salute the invincible youth!

In the winding gallery
The stomping sound and the bell
Begin a sentimental dialogue
like the spring breeze
pouring soft words in the ear

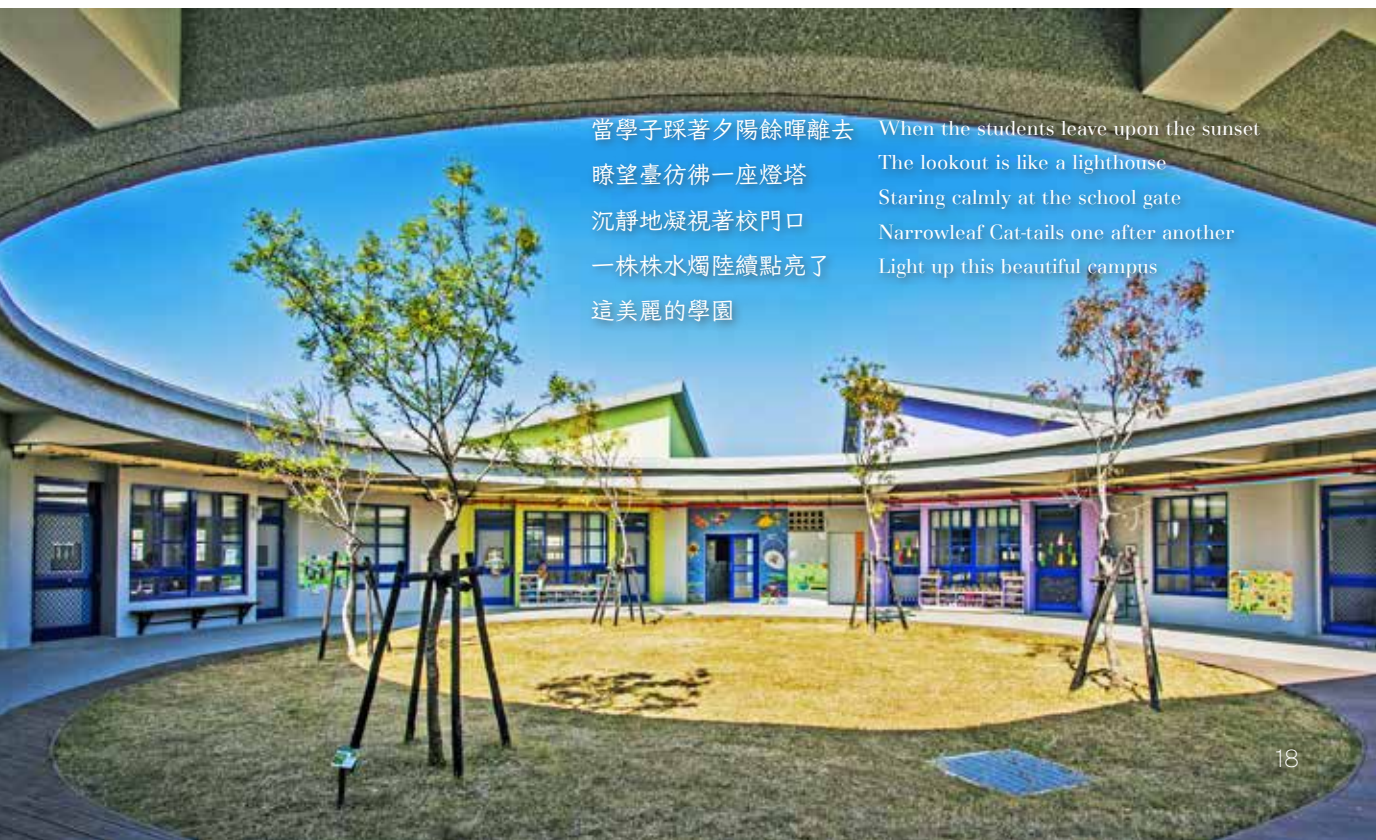


信步來到圓夢劇場
遠眺遼闊的草原
站在穿堂沉思
風洞如何解開穿越時光之謎
美夢將如何成真

聆聽溜滑梯上的笑聲
傾聽圓弧橋下的細語
稚嫩的臉龐
彷彿初陽般的向日葵
燦爛無比

Strolling to the Dream Theater
Overlooking the vast grassland
Meditating in the hall
How does the wind tunnels unravel the mystery of time travel
How will dreams come true

Hearing the laughter on the slide
And the whispers under the arched bridge
Young faces
As if sunflowers in early morning sun
Incredibly shiny



當學子踩著夕陽餘暉離去
瞭望臺彷彿一座燈塔
沉靜地凝視著校門口
一株株水燭陸續點亮了
這美麗的學園

When the students leave upon the sunset
The lookout is like a lighthouse
Staring calmly at the school gate
Narrowleaf Cat-tails one after another
Light up this beautiful campus

多元課程

Diversified Curriculum

一所嶄新的學校誕生了，如夢似幻的校園在陽光照耀下，如一顆璀璨的珍珠，在台江文化的生活圈中，閃閃發光。

A brand-new school is born, like a dreamland in bright sunshine, Like a bright pearl, it shines in the life circle of Taijiang area.



來自不同學校與縣市的老師齊聚一堂，在此互相激盪，融合並傳承他校經驗，帶著對教育的初衷，延續熱情，延續感動，讓本職學能盡情發揮，讓學生如沐春風。

Teachers gather here from different schools, counties and cities to inspire each other. They have brought their experience from elsewhere and also their initial ideals as well as passion for education to extend the enthusiasm and exercise their professionalism so that the students enjoy the most in learning.



九份子中小學課程除了學科之外，還包含大自然探索、定向越野、山海交流、野外露營、自主探究等等戶外教育課程；另外，還有跨領域學科整合、相關節慶跨學科活動、國中小縱向課程連結、大手攜小手校內傳承學習，以及雙語教學的全盤規劃與跨校合作交流等等。

Other than regular subjects, Jiufenzi Elementary and Junior High School has its school-based curriculum, including outdoor activities like nature exploration, hiking, mountain and sea experience, camping, individual studies, etc., interdisciplinary studies, cross-domain studies. Connecting courses between elementary and the junior high sections, and peer tutoring programs, and also a comprehensive bilingual education project with inter-school collaboration.



全新的校舍，多樣的環境，多元的社團，全領域的教學，可以撥動學生對知識的好奇心，可以激發學生豐富的想像力，滿足學生的學習欲望，學生並能自我發掘興趣，期能奠定孩子的學識能力，進而能強化面對未來的勇氣。

Brand-new buildings, various environments, diverse clubs, and comprehensive teaching in all fields is expected to inspire the students' curiosity, their rich imagination, and their desire to learn. Self-understanding is achieved so children form a solid basis for academic development and the strength and courage to face the future.



共榮 - 睦鄰

Co-prosperity - Befriend the neighborhood

九份子國中小學

座落在新舊社區交會的中心，是社區最優質的教育場所，而且學生大多數來自社區，所以與居民的生活作息極為密切。九份子生活圈是一個生命共同體的概念，也是一個可以發展社區永續共榮的想法，奠定社區長久安定的目標。

Jiufenzi Elementary and Junior High School, located between old and new communities, is the best educational site for the area. With most students from the neighboring communities, the school is very close to the life of residents. Jiufenzi is a joint life community. It symbolizes the sustainable and long prosperity of the community.

身為社區的一份子，我們願意提供資源與場地，來和社區居民作交流，舉凡：休閒活動、社區學習、各類比賽、志工服務、講習表演……都是可以互動的項目。

As a part of the community, we are ready to provide resources and venues for community activities and events, e.g., leisure activities, community classes, various contests, volunteer programs, lectures and performances, etc.



學習與教育是相輔相成的，存在我們的日常生活中；良好的社區與友善的里鄰交流，將提供給學子一個美好的成長環境，並可營造雙贏的局面。我們願意為社區未來發展盡一份棉薄之力，為守護九份子生活圈的理念而付出，讓九份子生活圈成為都市發展的新典範。

Learning and education are complementary and exist in our daily life. A good community relationship provides the students with a good growth environment and create a win-win situation. We are willing to do our utmost for the future development of the community, to protect the ideal of Jiufenzi living circle, and make Jiufenzi living circle a new model of urban development.



漫畫

築夢必須踏實，圓夢必須實驗

Dreams must be practical, and practicality is ensured by experiments.

九份子國中小學

是一所實現夢想的學校，成就學與思的殿堂，打造獨立人格巒宮

Jiufenzi Elementary and Junior High School is a school where dreams are to be realized, a palace where learning and thinking are fulfilled, and a land where independent characters are developed.

